

儿童启心丛书



文/艾迪丝 傅亚伦 图/马嫚婕



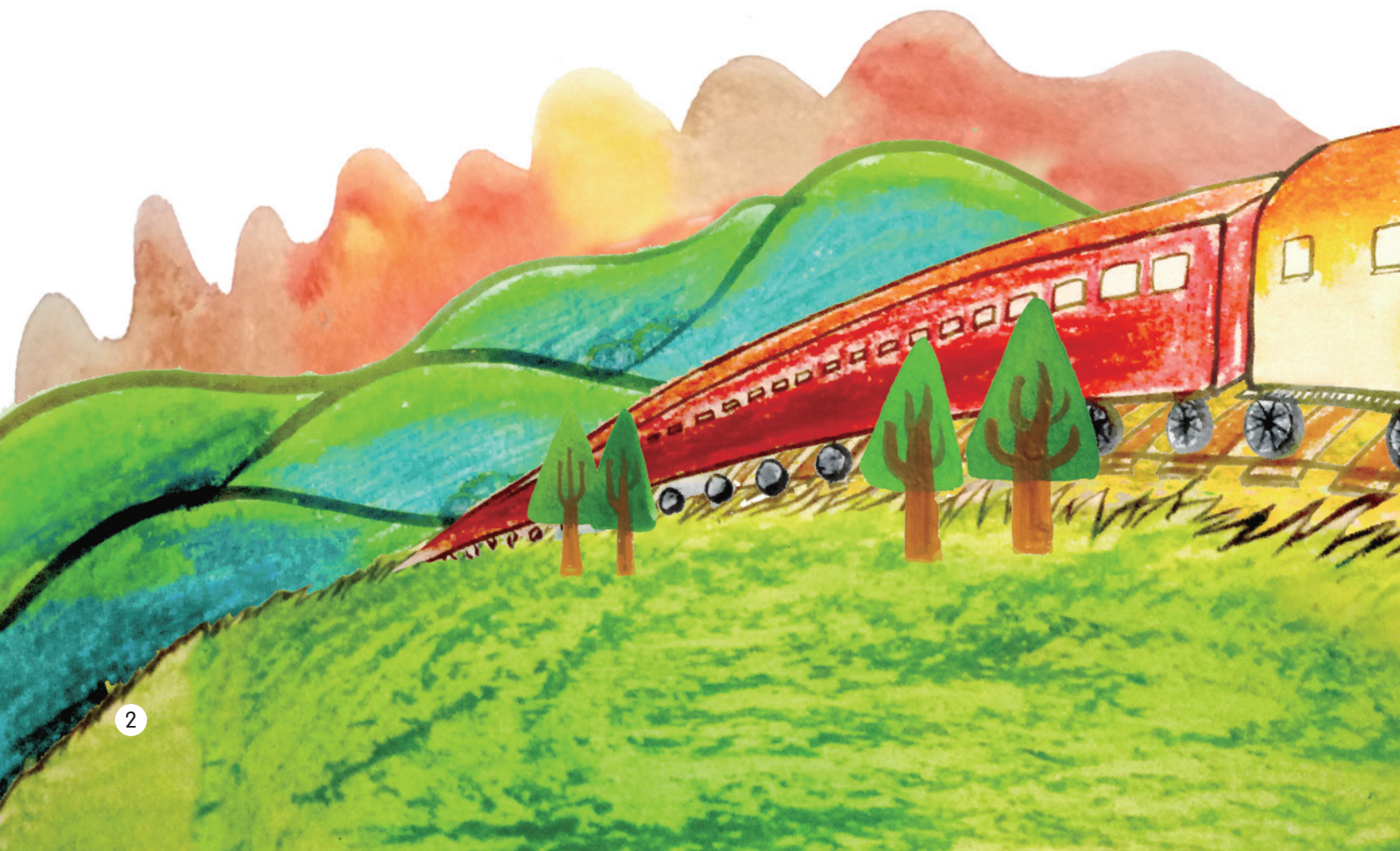
马来西亚巴哈伊出版社
Bahá'i Publishing Trust Malaysia

HUO CHE LUO JIA LI XIAN JI
火车罗加历险记



马来西亚巴哈伊出版社
Bahá'í Publishing Trust Malaysia

cóngqián yǒu yī liè huǒ chē jiào luō jiā tā zài yě bù xiǎng dāi zài guǐ dào shàng le
从前，有一列火车叫罗加，他再也不想待在轨道上了。





wèi shén me wǒ bì xū yī bèi zì zài guǐ dào shàng pǎo lái pǎo qù ne luó jiā wèn
“为什么我必须一辈子在轨道上跑来跑去呢？”罗加问。

nǐ zuì hǎo ān fèn diǎn er tiě guǐ shuō wǒ men dōu shì wèi le bǐ cǐ de cún zài
“你最好安分点儿，”铁轨说，“我们都是为了彼此的存在
ér bèi chuàng zào de rú guǒ rén rén dōu kě yǐ ān fèn shǒu jǐ zhè bù shì gèng hǎo ma
而被创造的。如果人人都可以安分守己，这不是更好吗？”



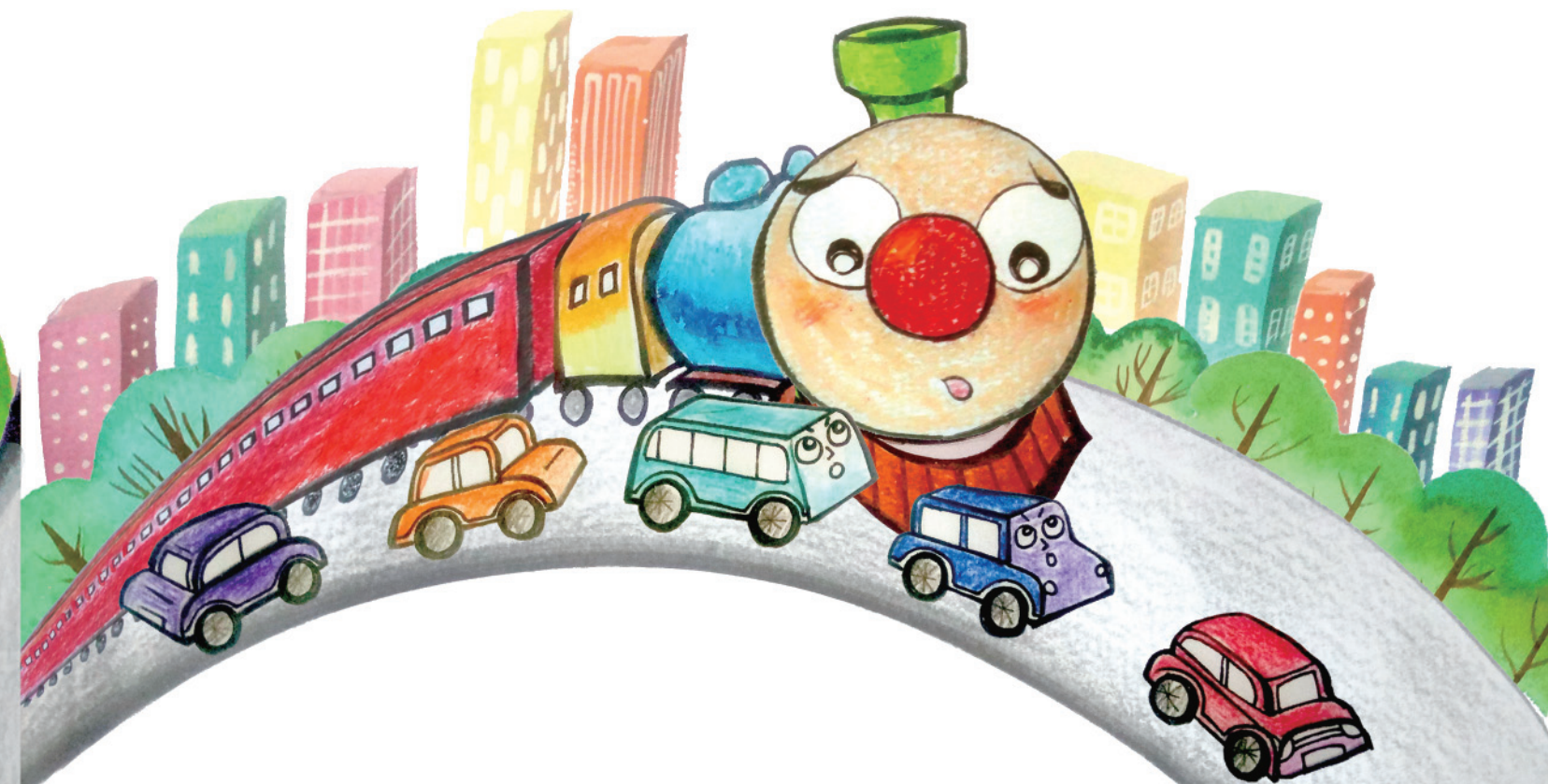
dàn luó jiā bù xiǎng tīng zhè xiē
但 罗 加 不 想 听 这 些
huà zì tā shàng le tiě guǐ jiù zài
话。自 他 上 了 铁 轨， 就 再
yě méi yǒu xiǎng shòu guò zì yóu zhǐ
也 没 有 享 受 过 自 由， 只
néng yǎn bā bā de kàn zhe nà xiē qì chē
能 眼 巴 巴 地 看 着 那 些 汽 车
zài tā shēn biān zhuàn zhuàn yōu yōu
在 他 身 边 转 转 悠 悠。

tū rán yī
突 然， 一
gè niàn tou shǎn guò luó
个 念 头 闪 过 罗
jiā de nǎo hǎi wǒ bù
加 的 脑 海： 我 不
yào dāi zài zhè tiáo tiě guǐ
要 待 在 这 条 铁 轨
shàng jué bù
上， 决 不。



yú shì tā tiào chū le guǐ dào zài gōng lù
于是，他跳出了轨道，在公路
shàng bēn pǎo qǐ lái
上奔跑起来。





qì chē àn zhe lǎ ba dà shēng hǎn dào shǎn kāi shǎn kāi

汽车按着喇叭大声喊道：“闪开，闪开！”

kuài shǎn kāi gōng lù shì jiàn gěi wǒ men zhè xiē qì chē de

快闪开！公路是建给我们这些汽车的。”

luó jiā shuō méi zhè huí shì dào lù nà me kuān yě gòu

罗加说：“没这回事！道路那么宽，也够

wǒ xíng zǒu

我行走！”



luó jiā jì xù zài gōng lù shàng kuài lè de bēn pǎo
罗加继续在公路上快乐地奔跑。

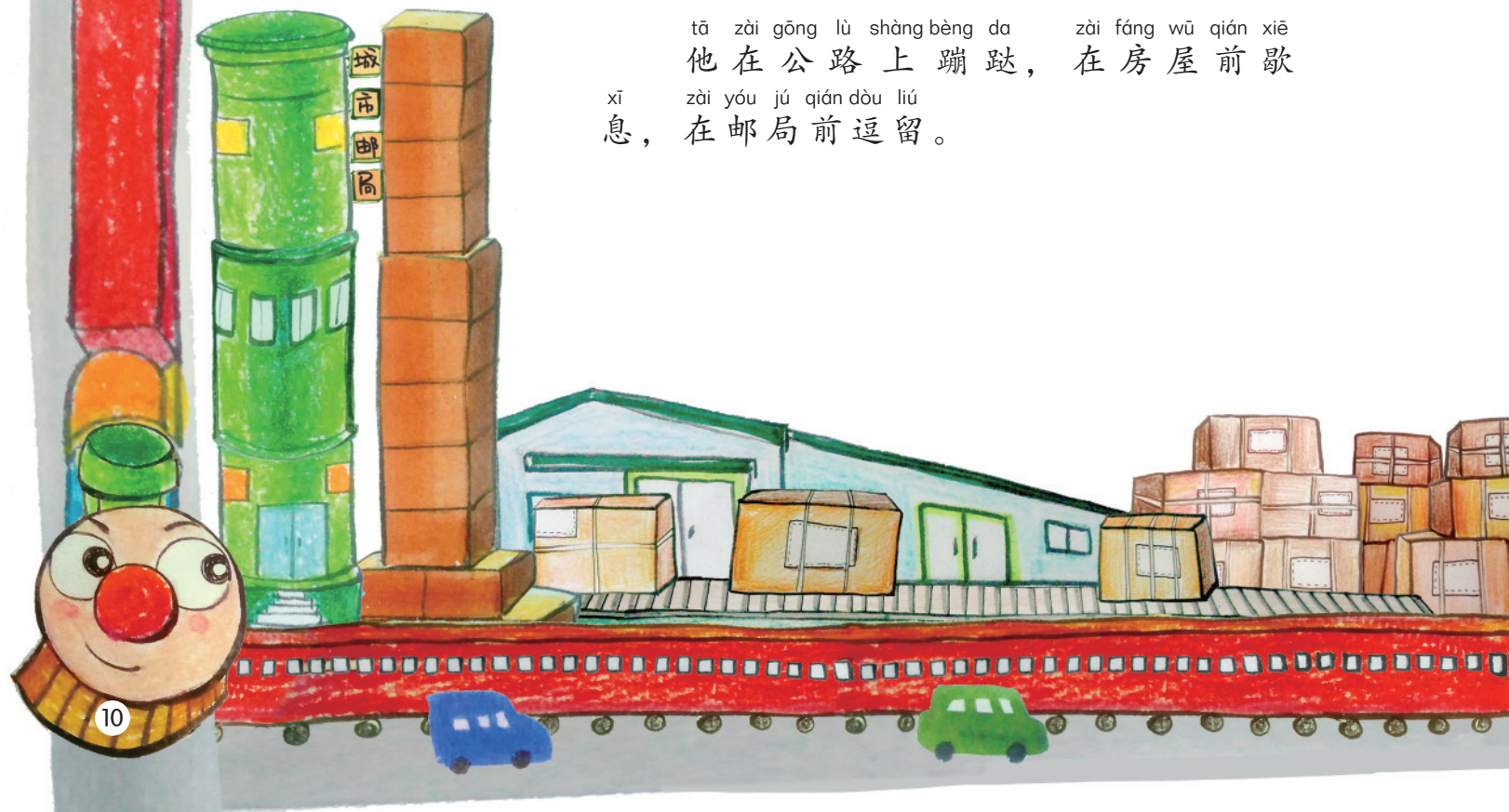
tū rán yǒu yī liè hēi huǒ chē cháo luó jiā hǎn dào xiǎo dì dì
突然，有一列黑火车朝罗加喊道：“小弟弟，
nǐ bù shǔ yú nà lǐ wèi shén me nǐ bù huí qù zuò nǐ gāi zuò de shì
你不属于那里！为什么你不回去做你该做的事？”

luó jiā tīng le hěn bù gāo xìng dàn tā zhòu le zhòu méi
罗加听了很不高兴，但他皱了皱眉
tóu yòu jì xù wǎng qián zǒu le
头，又继续往前走了。





tā zài gōng lù shàng bèng da zài fáng wū qián xiē
他在公路上蹦跶，在房屋前歇
xi zài yóu jú qián dòu liú
息，在邮局前逗留。



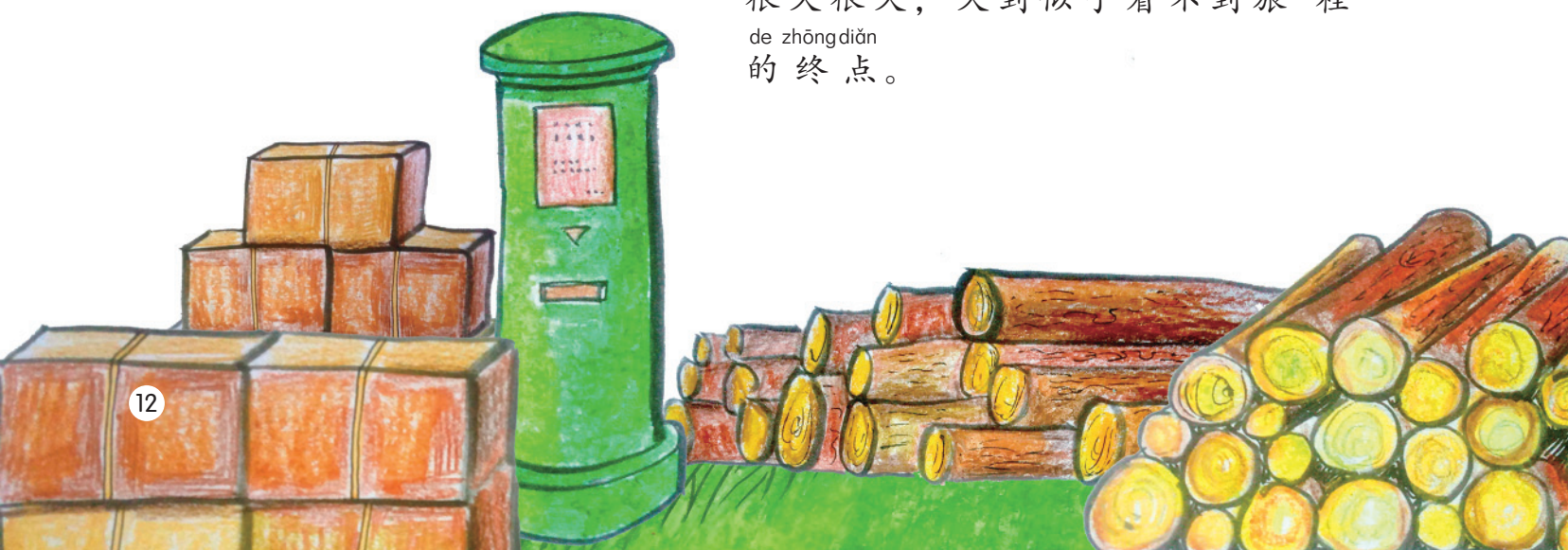


tā hái pǎo dào niú péng qián kàn gōng rén gěi nǎi niú jǐ
他还跑到牛棚前看工人给奶牛挤
nǎi lǐ miàn de měi gè rén dōu xiào róng mǎn miàn zhè kě
奶，里面的每个人都笑容满面，这可
bǎ luó jiā gěi lè huài le tā xiǎng zhè kě bǐ měi tiān
把罗加给乐坏了。他想：这可比每天
bǎ suǒ yǒu de dōng xī yùn qù huǒ chē zhàn hǎo wán duō le
把所有的东西运去火车站好玩多了！





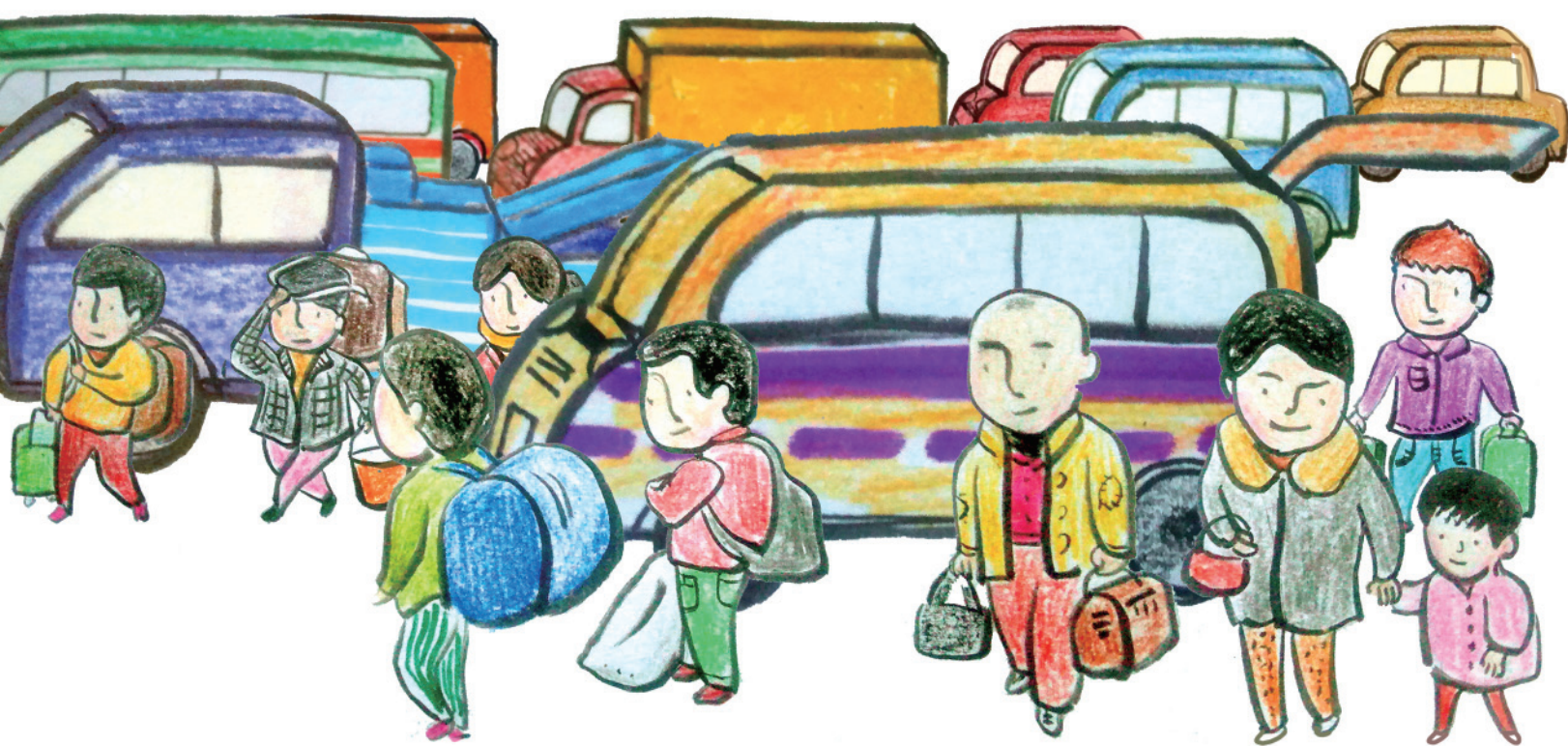
luó jiā jiù zhè yàng màn wú mù dì de zǒu le
 罗加就这样漫无目的地走了
 hěn jiǔ hěn jiǔ jiǔ dào sì hū kàn bù dào lǚ chéng
 很久很久，久到似乎看不到旅程
 de zhōng diǎn
 的终点。





nà xiē mù cái ya zěn me yě děng bù lái yóu bāo lǐ
 那些木材呀，怎么也等不来；邮包里
 de xìn yě zǎo jiù guò qī le rén men dōu lǎn de qù dú le
 的信也早就过期了，人们都懒得去读了；
 niú nǎi yě huài le bù néng zài hē le
 牛奶也坏了，不能再喝了。





rén men dōu děng de bù nài fán le zài yě bù qǐng huǒ chē zǎi dōng
 人们都等得不耐烦了，再也不请火车载东
 xi le tā men gǎi yòng le qì chē
 西了，他们改用了汽车。



qì chē shuō nǐ kàn xiàn zài dōu méi
汽车说：“你看，现在都没
yǒu rén yòng nǐ zǎi dōng xī le hái shì àn wǒ shuō
有人用你载东西了。还是按我说
de nà yàng huí dào nǐ de guǐ dào shàng ba gōng
的那样，回到你的轨道上吧！公
lù bù shì nǐ de dì pán
路不是你的地盘！”

luó jiā bí zi lǐ hēng le yī shēng
罗加鼻子里哼了一声，
yī jiù wǒ xíng wǒ sù
依旧我行我素！



yǒu yī tiān luó jiā kàn dào tián yě lǐ yǒu yī pī mǎ zài bēn pǎo
有一天，罗加看到田野里有一匹马在奔跑。

tā xiǎng wǒ wèi shén me yào dāi zài gōng lù shàng ne nà biān kàn qǐ lái gèng hǎo
他想：“我为什么要待在公路上呢？那边看起来更好
wán yú shì tā xiàng tián yě bēn qù
玩。”于是，他向田野奔去。



mǎ er kàn dào luó jiā biàn jiào qǐ lái kuài zǒu kāi kuài zǒu kāi zhè shì
马儿看到罗加，便叫起来：“快走开，快走开，这是
wǒ de tián yě
我的田野！”

luó jiā shuō méi zhè huí shì tián yě nà me kuānguǎng wǒ yě néng lái
罗加说：“没这回事！田野那么宽广，我也能来！”



luó jiā diē diē zhuàng zhuàng de shǐ
罗加跌跌撞撞地驶
guò tián yě lái dào yī tiáo xiǎo xī biān
过田野，来到一条小溪边。

qǐng wèn nǐ shì zěn
“请问，你是怎
yàng kuà guò xiǎo xī de
样跨过小溪的？”罗
jiā wèn mǎ er shuō tiào
加问。马儿说：“跳
yī tiào jiù guò lái le ya
一跳，就过来了呀。”



luó jiā shuō kě shì wǒ cóng lái yě méi yǒu tiào guò yǐ qián dōu shì
罗加说：“可是，我从来也没有跳过，以前都是
qiáo liáng xiān wèi wǒ jià hǎo dào lù
桥梁先为我架好道路。”

qiáo liáng mǎ er xiào dào nǐ zuì hǎo huí dào shǔ yú nǐ de
“桥梁？”马儿笑道，“你最好回到属于你的
dì fāng qù tiě guǐ zài děng nǐ ne
地方去。铁轨在等你呢。”



kě shì luó jiā nǎ lǐ tīng dé jìn mǎ er de
可是，罗加哪里听得进马儿的
quàn gào ne yīn wèi tā yòu bèi tiān kōng zhōng de fēi
劝告呢，因为他又被天空中的飞
jī xī yǐn la
机吸引啦。

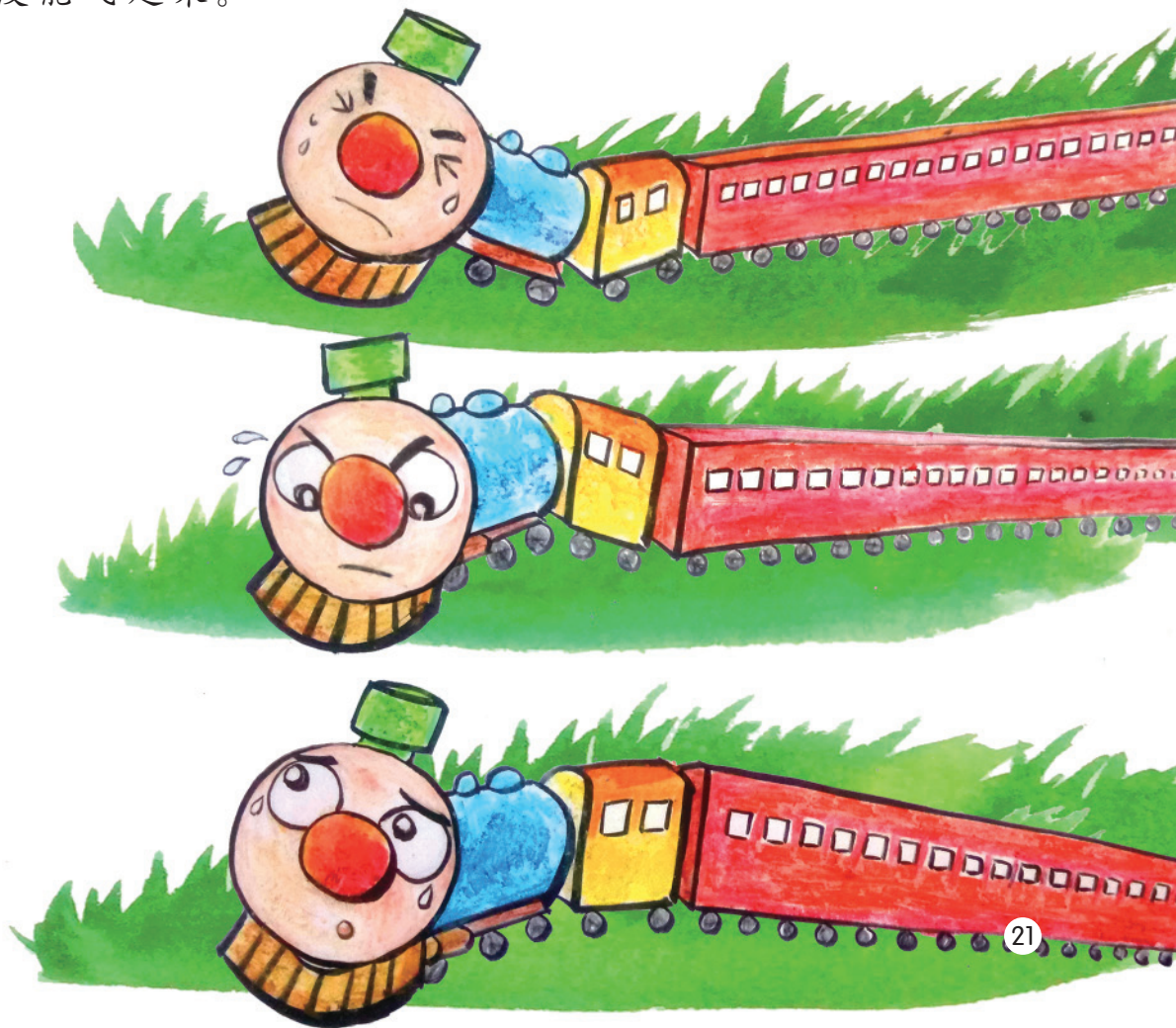
kàn shàng qù hěn hǎo wán wǒ yě yào
“看上去很好玩，我也要
fēi
飞！”
luó jiā xǐ shàng xīn tóu
罗加喜上心头。



nǐ nǐ shèn zhì lián
“你？你甚至连
yī tiáo xī liú dōu yuè bù guò
一条溪流都跃不过！”
mǎ er shuō zěn me kě néng
马儿说，“怎么可能
huì fēi dàn luó jiā bù tīng
会飞！”但罗加不听，
tā hái shì yào fēi
他还是要飞。

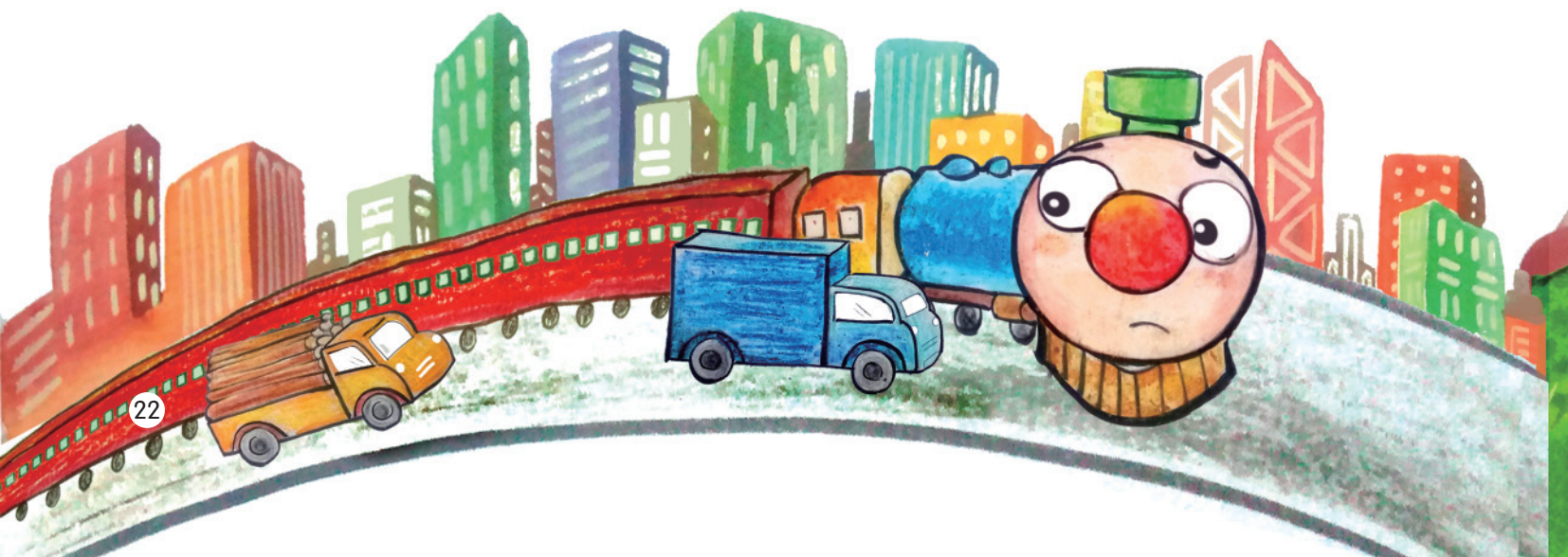


yú shì tā dòng le dòng liǎng gè qián lún yòu tuī le tuī liǎng gè hòu
于是，他动了动两个前轮，又推了推两个后
lún jī hū shì biàn le suǒ yǒu de lún zi nòng dé jīn pí lì jìn hái shì
轮，几乎试遍了所有的轮子，弄得筋疲力尽，还是
méi néng fēi qǐ lái
没能飞起来。





“ 嗯 …… 好像哪里不对劲， 怎么我飞不起来？” 罗加困惑不
 已。 在田野里， 人们只骑驴， 不骑我； 在公路上， 人们只用汽
 车运输， 不用我载货物。 没有了铁轨， 我到处磕磕碰碰， 动作太
 慢了。



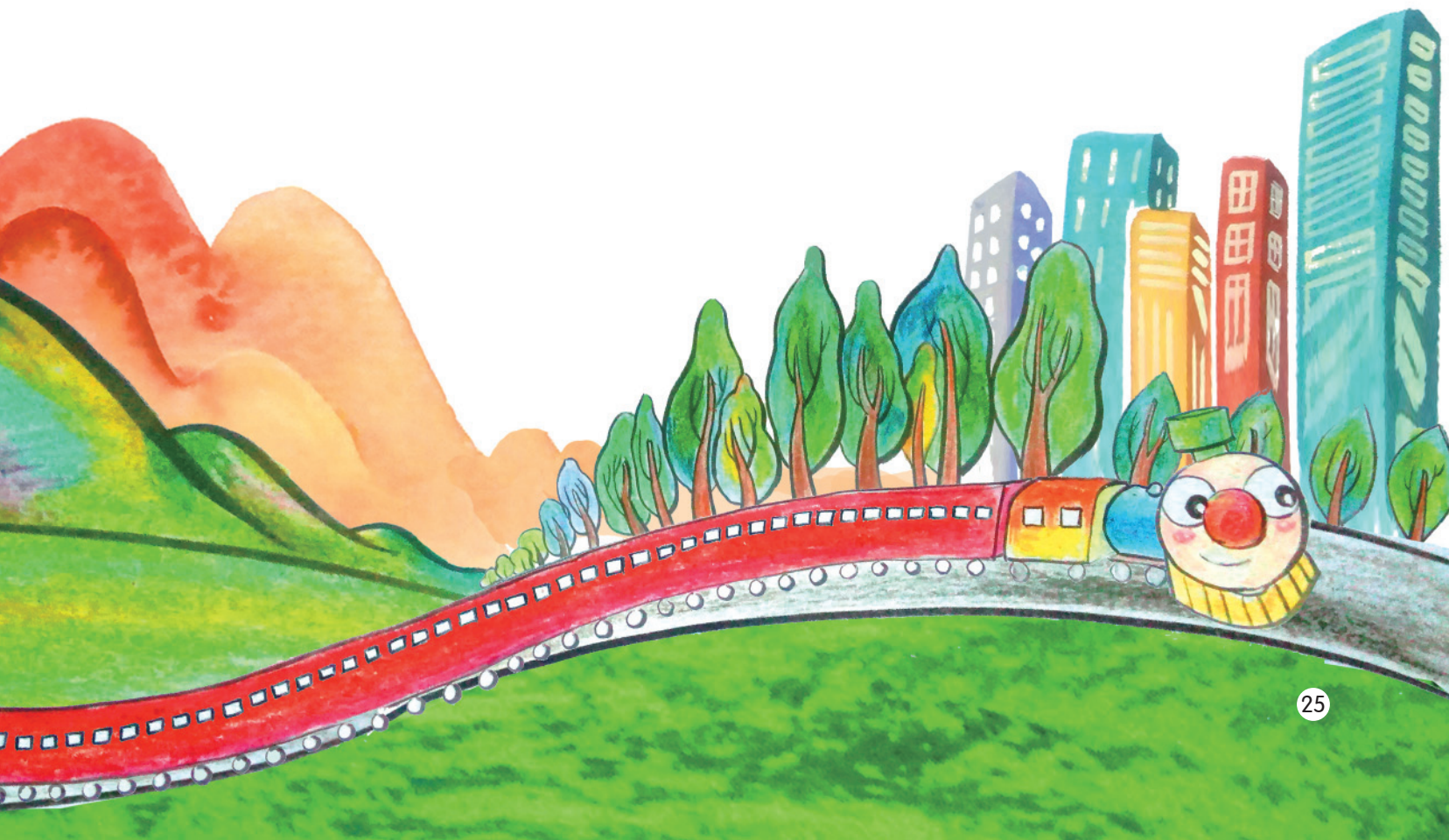
xiǎng zhe xiǎng zhe luó jiā kū le qǐ lái
想着，想着，罗加哭了起来。
wǒ xī wàng liú zài shǔ yú wǒ de dì fāng
我希望留在属于我的地方。



xī le xī bí zǐ luó jiā xǐng wù
吸了吸鼻子，罗加醒悟
guò lái tiě guǐ tiě guǐ nǐ shì wǒ
过来：“铁轨，铁轨，你是我
de zuì jiā dā dǎng wǒ yào huí dào nǐ shēn
的最佳搭档，我要回到你身
biān 边。”



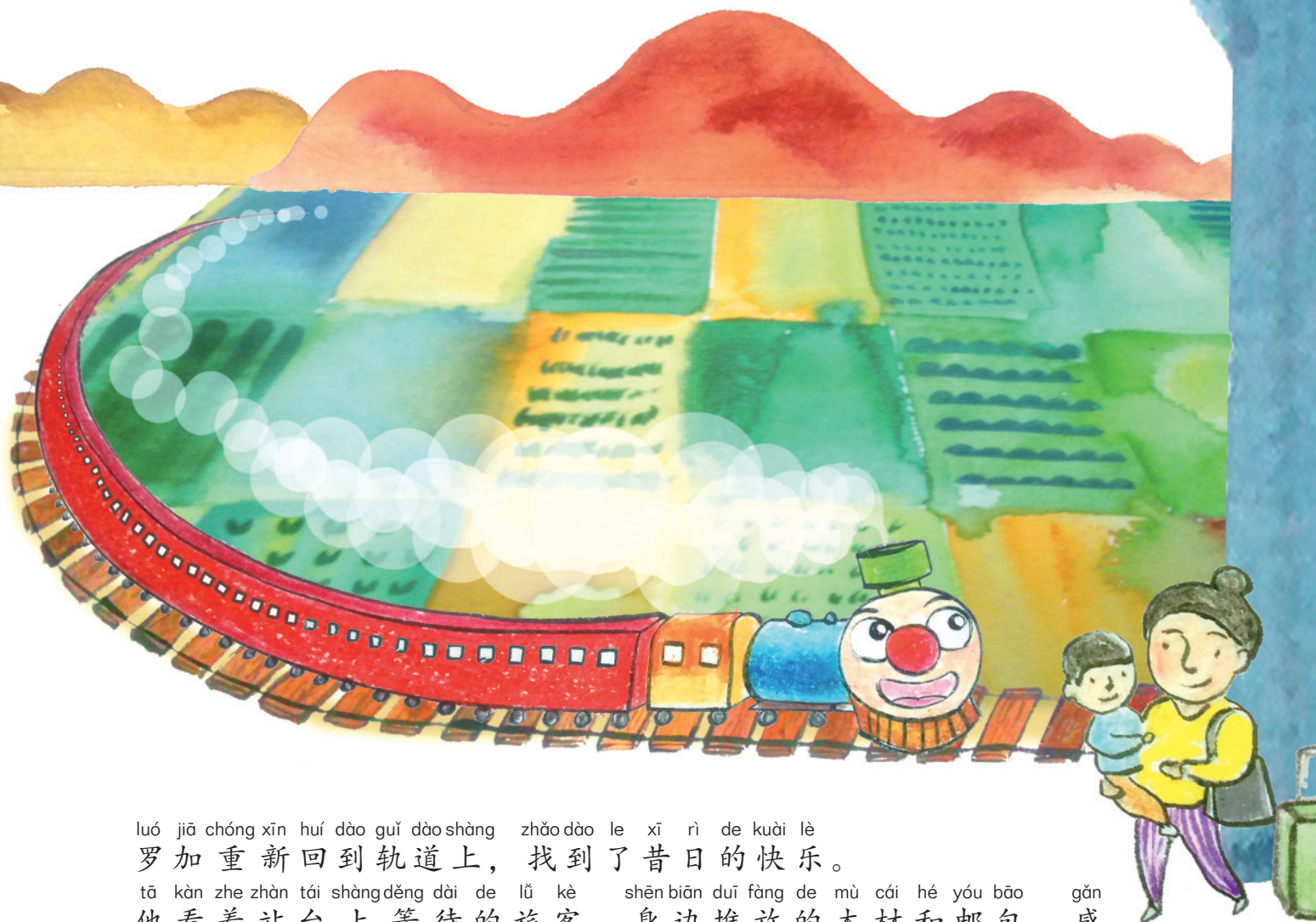
tā gā jī gā jī de chuān guò tián yě xiàng huǒ chē zhàn kāi qù
他嘎叽嘎叽地穿过田野，向火车站开去。





tā kàn dào tiě guǐ xiàng wǎng cháng yī yàng jìng jìng de tǎng zài
他看到铁轨像往常一样，静静地躺在
nà lǐ píngzhěng yòu ān quán
那里，平整又安全！





luó jiā chóng xīn huí dào guǐ dào shàng zhǎo dào le xī rì de kuài lè
罗加重新回到轨道上，找到了昔日的快乐。

tā kàn zhe zhàn tái shàng děng dài de lǚ kè shēn biān duī fàng de mù cái hé yóu bāo gǎn
他看着站台上等待的旅客，身边堆放的木材和邮包，感

shòu dào néng wèi tā rén fú wù shì yī zhǒng kuài lè luó jiā fā chū le huān kuài de dū dū shēng
受到能为他人服务是一种快乐。罗加发出了欢快的嘟嘟声。





cóng cǐ yǐ hòu rén men yòu kě yǐ měi tiān kàn dào luó jiā xìng zhì bó bó de bēn
从此以后，人们又可以每天看到罗加兴致勃勃地奔
chí zài tiě guǐ shàng de shēn yǐng le tā pǎo de wěn jiàn jí le
驰在铁轨上的身影了，他跑得稳健极了。



儿童启心丛书

火车罗加历险记

HUO CHE LUO JIA LI XIAN JI

文 / 艾迪丝 傅亚伦 图 / 马嫚婕

责任编辑 / 严国珍 周 彬 装帧设计 / 马嫚婕

出版：马来西亚巴哈伊出版社
地址：19A, Jalan Bandar 6/1
Pusat Bandar, Puchong
47100 Puchong, Selangor
Malaysia

电邮：bpt@bahai.org.my
网址：www.mybahaibook.org

遵行“署名—非商业性使用—相同方式共享”的CC协议